

日本校园风靡小说

RIBEN XIAOYUAN FENGMI XIAOSHUO

山中恒著 叶荣鼎译

日本最畅销的少年读物作家

《周刊少年JUMP》连载 销量超百万

《周刊少年JUMP》连载

寻找报复神

◎ 山中恒 著

◎ 叶荣鼎 译



少年儿童出版社

日本校园风靡小说

RIBEN XIAOYUAN FENGMI XIAOSHUO

寻找报复神

○ 山中恒 著

○ 叶荣鼎 译



✻ 少年儿童出版社

一任天真

我们倡导天性、率真的阅读与成长

ISBN7-5324-6997-2 / I·2489

图书在版编目(C I P)数据

寻找报复神/[日]山中恒著;叶荣鼎译.—上海:少年儿童出版社,2006.9

(日本校园风靡小说)

ISBN 7-5324-6997-2

I. 寻... II. ①山...②叶... III. 校园小说—日本—当代
IV. I313.84

中国版本图书馆CIP数据核字 (2006) 第088879号



寻找报复神

山中恒 著

叶荣鼎 译

李学斌 策划

陈泽新 插图

肖夫 封面图

费嘉 装帧

责任编辑 李学斌 美术编辑 费嘉

责任校对 陶立新 责任监印 万友明

出版发行:上海世纪出版股份有限公司 少年儿童出版社

地址:上海延安西路1538号 邮编:200052

易文网:www.ewen.cc 少儿网:www.jcph.com

电子邮件:postmaster@jcph.com

印刷:上海新华印刷有限公司

开本:850×1168 1/32 印张:6.625 字数:117千字

版次:2006年9月第1版 2006年9月第1次印刷

印数:1-6,000

定价:12.00元

版权所有 侵权必究

如发生质量问题,读者可向工厂调换



山中恒，日本著名儿童文学作家，一生共创作280多部校园小说，被誉为日本儿童文学的高产作家，代表作品有《红毛小狗》《我是她，她是我》《帅哥本是胆小鬼》《啊哟，妈妈》《阿壮想做男子汉》《寻找报复神》《今夜离家出走》等，先后20余次获日本儿童文学各种奖项。



叶蒙源，著名日本文学翻译家，现任东华大学日本近现代研究中心特聘教授和硕士生导师。迄今出版译著80多部，代表作品有：江戸川乱歩小说全集(46部)、山中恒校园小说系列等。先后获国际APPA文学翻译金奖、国家新闻出版总署三等英译奖项。



山中恒作品主要获奖记录：

- 1956年荣获日本儿童文学家协会新人奖
- 1960年荣获首届讲谈社儿童文学新人奖
- 1961年荣获日本第3届儿童福利文化奖
- 1969年荣获第9届日本儿童文学家协会奖
- 1974年荣获第31届产经儿童出版文化奖
- 1978年荣获第1届产经小说文艺奖
- 1991年荣获第38届产经儿童出版文化奖
- 1993年11月荣获第31届野间儿童文学艺术奖

“儿童读物”作家山中恒的启示

(代序)

著名儿童文学评论家、教授、博士生导师 朱自强

山中恒不仅是战后日本的最重要的儿童文学作家之一,而且,对于目前的中国儿童文学创作,山中恒也是一位富于启示意义的作家。中国的儿童文学创作正在露出分化为艺术的儿童文学和大众的儿童文学的端倪,而山中恒恰恰是在这两种艺术类型的创作上,都能左右逢源的作家。

在艺术的儿童文学方面,山中恒创作了作为战后日本现实主义小说的里程碑式的长篇小说《红毛小狗》,出版了表现处于逆境中的少年寻找并建立自我同一性的成长小说佳作《我是我》,而在大众的儿童文学方面,山中恒出版了大量以“幽默作品”、“儿童读物”冠名的广受大众欢迎的作品。

这套丛书的六部作品译自日本理论社出版的“山中恒读物文库”。出版社对这些作品,不是以“儿童文学”,而是以“读物”来定位,恐怕是因为山中恒本人在《觉醒吧! 儿童读物》一文中明确地说过,“我自称是儿童读物作家”。

“儿童文学”与“儿童读物”,换句话说,艺术的儿童文学与大众的儿童文学的区别,这是一个十分复杂的艺术理论课题。如果仅从眼前的这六部作品来看,我觉得它们作为

儿童读物,和我们一般理解中的儿童文学的最大不同,是它们将轻松性、可读性、趣味性作为首要的追求。

从文体上看,“儿童读物”必然是叙事性作品。给儿童的叙事性作品在结构上可以分为两大类:一类是反复型故事,即作品由许多各自独立的、相互间没有因果联系的小故事叠合而成;另一类是贯穿型故事,即作品中有一个核心线索从始至终贯穿下去。由于与反复型故事相比,贯穿型故事更富于变化和戏剧性,所以故事的质感更强,更具有可读性。

山中恒显然是更喜欢创作贯穿型故事的作家。《寻找报复神》,这个题目本身就告诉了我们贯穿作品的故事主线是什么;《今夜离家出走》讲述的则是两个少年被卷入诈骗集团的犯罪事件,历险和脱险的故事;《帅哥本是胆小鬼》里,另一个我是否存在是读者一直追寻的故事线索;《我是她,她是我》中的贯穿性核心线索是,两个互换身体的少男少女会经历哪些不同寻常的事情,两个人是否还能够将身体互换回来,如果能够,将会怎么互换;《啊哟,妈妈》虽然没有统一的故事主线,但是,它却以濂元太郎与妈妈的矛盾纠葛这个一以贯之的主题把故事紧密统合起来。

“有趣”或是“没趣”,这是孩子们评价给他们写的作品好坏时的惯用语。对儿童读物来说,趣味性就是金科玉律。作为儿童读物作家,山中恒为了营造作品的趣味性可谓是

煞费苦心、机关算尽。

山中恒在《寻找报复神》、《帅哥本是胆小鬼》中，一直为读者设置着悬疑，其中又灌注惊恐的元素，而《寻找报复神》还多少有侦探、推理的成分，以满足儿童的好奇心和探求欲。

《今夜离家出走》无疑是冒险小说，需要特别指出的是，他的成长小说《我是我》也是以离家出走为开端的，但是这两部作品所交代的离家出走的原因却殊异其趣。在《我是我》中，少年秀一离家出走是因为妈妈已经把“你真是不中用的孩子”这句话当成了与秀一见面时打的招呼，而吉永少年离家出走却是由于失手打坏了电视机，也就是说，在《今夜离家出走》中，山中恒有意回避对艰深的主题的探究，径直走向了单纯的冒险故事。

《我是她，她是我》、《帅哥本是胆小鬼》讲的是能引起读者惊异感的幻想故事。不过，作家并没有像许多幻想小说那样，在营造幻想的真实性、逼真感上下功夫，以为幻想争得市民权，而是只借助幻想来编织新奇、离奇的故事，收到趣味性效果。比如，《我是她，她是我》中，一旦少男变成少女，少女变成少男，而且还互换到对方家去生活，想没有新奇、离奇的故事，想不生出笑话都不行。

《啊哟，妈妈》倒是既没有悬疑、惊恐，又没有冒险、幻想，只是平平常常的家庭生活故事，可是别担心，作家还有

幽默这项才华，作家把它写成了喜剧式幽默小说。

艺术的儿童文学与大众的儿童文学，或者说“儿童文学”与“儿童读物”，只是作为不同艺术类型，彼此间存在一定的区别，而并不存在艺术上孰优孰劣的问题。在中国，儿童文学创作中的这两种类型才刚刚比较清晰地开始分化。我觉得，我们应该避免犯两种错误：一个是以为只要是艺术儿童文学就一定高于大众儿童文学；另一个是忽略大众儿童文学也有一流二流三流之分，即大众儿童文学也有不可降格以求的艺术标准。

“他山之石，可以攻玉”。我以为，山中恒的这些“儿童读物”，对于我们探究大众儿童文学的艺术价值和尺度，提供了一个颇有意义的参照系。

2006年7月8日于中国海洋大学儿童文学研究所



目 录

一 恐惧忽然降临 1

这当儿，翻文集的响声四起，当翻到最后一页时，教室里猛然间鸦雀无声，同学们个个脸色煞白，好多人身上鼓起了鸡皮疙瘩。

二 一个稀奇古怪的故事 21

斋藤老师说完顺子奶奶说过的话，停顿了一会儿，瞪大眼睛环视整个教室，突然压低嗓音讲述他小时候听过的事……

三 顺子难道是报复神 39

走进教室，顺子觉得气氛又不对劲了。这下又不知是什么原因，大家表情生硬地盯着和纪。相反，和纪耷拉着脑袋，眼睛俯视着地面。

四 蛛丝马迹 57

就这么些话，让顺子完全明白，正如桐姐说的那样，田山丰美是魔鬼般的人物。

五 秘密电话 75

顺子有点失望，觉得竹原像报复神像怪人。现在，只有

斋藤老师清楚竹原住在哪里。跟顺子相同,竹原也是跟奶奶生活。

六 可怜的阿勉 93

不用说,松本由美当时拼命追赶阿勉。阿勉隐蔽在游泳池背后没人去的泵房那里,打开布袋拽出里面的东西。

七 和纪被吓晕了 109

顺子心想,要是现在回家,和纪怎么办?他很有可能过量服用了安眠药而死去。也许被怀疑是我威胁和纪服用安眠药的,就有可能被定为杀人罪。

八 谁是报复神 141

大川妈妈表情骤变,看着窗外道路腾地站起来。因为,有一个女人的脸贴在沿街大玻璃窗外侧朝她们打量。定睛仔细看,那人正是她们刚才议论的和纪妈妈。

九 梦中飘过男生的脸 161

刹那间,刚才还是表情和蔼地跟自己说话的男生,脸上渐渐蓝光闪烁,眼眸犹如野兽目光在黑夜里闪烁,朝着顺子瞪眼睛。

十 关键时刻,竹原出现了 179

和纪妈妈一边说一边打开小手电灯光,然后把小手电放在地上,手拿着绳子一步一步地朝顺子紧逼而来。顺子本能地往后退缩,结果踢倒了纸板箱。

附录:

关于这本书 196

为孩子搭建心灵的家园(译后记)..... 叶荣鼎 197

一 恐惧忽然降临

这当儿，翻文集的响声四起，当翻到最后一页时，教室里猛然间鸦雀无声，同学们个个脸色煞白，好多人身上鼓起了鸡皮疙瘩。



佐藤顺子快要升五年级了。

在本町小学女生中间,她的个头不算高也不算矮,体形不算胖也不算瘦。

她本人也觉得自己相貌平平,属于那种走在路上随处都能见到的女生,要说特长压根儿就没有,再说上课不怎么用心,学习成绩极其一般。总之,她身上没有什么可以值得自豪的地方。至于优点嘛,可能就是遇事常常能够不露声色……

本町小学有规定,三年级和五年级开学时都要重新编班。校方的理由是,通过重新编班让同学们在毕业前广交朋友。

说到重新编班,并不只是顺子所在学校,其他学校也都这样做。本町小学的五年级总共有三个班,百把号人,即便不举行这么让人心烦的编班活动,许多同学也早就相互熟悉了。

记得读三年级时,顺子就聆听了校长在开学典礼上关

于编班意义的演讲,说什么编班可以使班貌焕然一新,同学们可以在友好氛围里相互学习和帮助。当时,顺子就持怀疑态度,觉得校长给重新编班下的定义有点荒谬。她坚持认为自己的判断是正确的,庆幸自己没有轻信校长的说法。

顺子早就觉得,重新编班后,学校也好,同学也好,都不会有大的改变,班况也不会有人的改善。她甚至觉得,根本不会出现校长说的那种与过去截然不同的面貌。瞧,果然言中了!重新编班后,那些热衷于欺负别人的家伙还是跟自己同班,根本就没什么新气象,还不是换汤不换药!

顺子这么想也没什么过分。她幼小的时候,不,应该说还是婴儿的时候,爸妈把她交给奶奶照看,夫妻俩人出门游玩,没想到在外出途中遇上交通事故双双去了天国。当时同一辆车上还有爷爷,于是三个亲人一起永远地离开了顺子。打那以后,家里只剩下顺子和奶奶俩了。她们朝夕相伴,相依为命。

顺子读一年级时逢人就说,我是奶奶的孩子。也许是这么说的缘故,或许是同学们借题发挥,从第二学期开始便嘲笑说她身上有“奶奶味”,有“乡下味”。一直到现在,他们还这么讽刺她。

鉴于这样的原因,顺子总觉得无论怎么重新编班,既不可能交上新朋友,也不可能跟那些欺负自己的家伙不再见面。总之,只要不转学到其他学校读书,那些家伙还是在周

围转来转去，照旧肆无忌惮地欺负自己。尽管对于编班不抱希望，自己还是默默祈祷奇迹出现，重新编班后从此不再受别人欺负。

顺子之所以这么期待，是因为隔壁小学在第三学期结束时发生了自杀事件。据说，一名四年级男生由于一直受到同学欺负，终于不堪忍受，跑到住宅顶上坠楼身亡。事发后，新闻记者争先恐后地拥到那所小学里采访，电台和电视台的采访组也蜂拥而至，弄得满城风雨。

据说，那名自杀男生把欺负自己的同学说成“臭味，低级，小人”，写了一连串欺负过自己的同学姓名，还写了一份遗书：

“我现在无法招架他们的欺负，我要在阴间诅咒报复他们。”

不用说，报纸和电视台在报道时保留了那些欺负他的同学的姓名。但是同学中间议论纷纷，大家交头接耳，暗中猜疑自杀男生遗书上写的家伙是某某某。像这样下去，新的欺负同学事件不是又要发生吗……

如此无休止地继续下去，别说学习，什么事都别想做。

顺子把这情况告诉了奶奶，奶奶是这么回答的：

“那些欺负人的同学，也许为自己姓名没有在报上公开感到侥幸，觉得自己的行为不会受到惩罚。但是要我说话，他们今后不管做什么都不会顺利，永远不会感到幸福的，悔

恨将始终伴随着他们的一生。

“你想想看，被自己欺负过的同学是怀着怨恨自杀的，将作为阴影永远留在脑海里，一生都难以摆脱，难以无忧无虑地生活，相反很有可能某时某地遭到相应报复。传说天上有报复神，无时无刻地记录着每个人的所作所为，它不会偏袒那些嗜好欺负同学的家伙。”

“嗨哎！这么说，受欺负同学就只能用自杀诅咒那些家伙吗！”

顺子说完，奶奶人惊失色，说：

“别说傻话！俗话说，放弃生命的举止是最愚蠢的。人死不能复生，看不到欺负别人的家伙受到应有的惩罚。你明白这个道理吗？欺负同学的家伙总有一天会在某个地方受到残酷的报应。面对这神苦果，欺负同学的家伙不是自认倒霉，而是应该忏悔孩提时代播下了苦种。因此，做人再怎样也不能欺负别人！即便有时不是故意的，也最好不要抱侥幸心理，要认错，要求得谅解，否则跟故意欺负别人是一回事。”

顺子想说，“别担心！是别人欺负我，不是我欺负别人……”但是最终没有说出口。奶奶总在为自己操心，一旦知道我在学校里的现状，也许会发生意想不到的后果。

学校里以往发生在顺子身上的讨厌事，她从来就没有跟奶奶提起过。因此，奶奶一看到顺子，嘴里就会不停